

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РАДИОЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ

И ЩИТКИ

BR



Язык:

Русский

2 - 19



Ред.: BRMANG0104

Код изд.: 1330999

**MAVIG**





# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

RU

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiaste pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

*Уважаемый заказчик,*

*Благодарим Вас за приобретение изделий производства MAVIG. Внимательно прочитайте этот документ и следуйте инструкциям и предупреждениям.*

*Обращайтесь к нам по любым вопросам и с любыми комментариями относительно наших продуктов.*

**Контактная информация**

С вопросами или комментариями обращайтесь к ближайшему контактному лицу MAVIG, указанному на обороте данного руководства.

**Правовые оговорки**

Содержание данного руководства предназначено только для информационных целей. Описанные продукты могут быть изменены без предварительного уведомления в процессе постоянной разработки продукта. Компания MAVIG принимает на себя гарантийные обязательства в отношении данного руководства и продуктов только в пределах объема ответственности производителя.

**Изменения**

Продукты MAVIG находятся в процессе постоянной разработки. Компания MAVIG оставляет за собой право вносить изменения в руководство, упаковку, оборудование или технические характеристики, а также в объем поставки без предварительного уведомления.

**Перевод**

Оригинал документа составлен на немецком языке. В случае перевода немецкая версия имеет преимущественную силу.

**Авторские права и торговые марки**

Все права защищены. Данная инструкция/руководство защищены законом об охране авторских прав. MAVIG является зарегистрированной торговой маркой. Все другие торговые марки, упоминаемые в руководствах являются собственностью соответствующего производителя.

**Оглавление**

1.0	Эксплуатация и наличие Инструкции по эксплуатации	05
2.0	Гарантия	05
3.0	Символы и определения	06
4.0	Назначение	06
4.1	Сборка BR133	09
4.2	Установка ремешка очков BR124, BR126, BR330	10
4.3	Держатель дозиметра BR130, BR330	10
4.4	Обращение и регулировка размера BRV500, BRV501	11
5.0	Технические характеристики	12
5.1	Условия транспортировки и хранения	12
5.2	Идентификация продукта	12
5.2.1	Маркировка противорадиационной защиты Очки и щитки	12
5.3	Стандарты	15
5.4	Описание продукта	16
5.5	Запасные части	16
5.6	Производитель и контактная информация	16
5.7	Запросы клиентов	17
5.8	Транспортировка	17
6.0	Объем поставки	17
7.0	Проверка	18
8.0	Очистка и дезинфекция	18
8.1	Очистка	18
8.2	Дезинфекция	19
9.0	Утилизация	19

## 1.0 Эксплуатация и наличие Инструкции по эксплуатации

Данная инструкция по эксплуатации относится к следующим продуктам:

Средства индивидуальной защиты (СИЗ) - радиозащитные очки и щитки

Модели	BR115	Радиозащитные очки
	BR118	Радиозащитные очки
	BR119	Радиозащитные очки
	BR124	Радиозащитные очки
	BR126	Радиозащитные очки
	BR130	Радиозащитные очки
	BR133	Радиозащитные очки
	BR310	Радиозащитные очки
	BR321	Радиозащитные очки
	BR322	Радиозащитные очки
	BR330	Радиозащитные очки
	BR331	Радиозащитные очки
	BRV500	Радиозащитный щиток
	BRV501	Радиозащитный щиток

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и поэтому должна храниться в непосредственной близости от продукта, позволяя пользователю в любой момент просмотреть важную информацию и инструкции по безопасности.

Не передавайте изделие третьим лицам без действующей инструкции по эксплуатации.

## 2.0 Гарантия

В отношении гарантии применяются наши общие коммерческие условия. Они должны быть доступны пользователю самое позднее после заключения договора купли-продажи.

Компания MAVIG гарантирует безопасность и надежность продукта исключительно на следующей основе:

- Изделие используется исключительно по назначению, и его использование соответствует информации, содержащейся в данной инструкции по эксплуатации.
- Используются только оригинальные запасные части или вспомогательные принадлежности указанные компанией MAVIG. Использование неразрешенных запасных частей влечет за собой неизвестные риски, и его следует избегать при любых обстоятельствах.
- Запрещается самовольное внесение каких-либо изменений в продукт. Самовольное внесение изменений или модификаций в продукт запрещено по соображениям безопасности.

Срок действия гарантии производителя на качество работ и материалов составляет 24 месяца.

### 3.0 Символы и определения

Особо важная информация, содержащаяся в данной инструкции, выделена ниже. Предупреждения о соблюдении техники безопасности являются обязательными и должны выполняться во избежание телесных повреждений или повреждения оборудования.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Означает, что информация является предупреждением. Предупреждения относятся к обстоятельствам, которые могут привести к травмам или смерти пациента или пользователя. Перед использованием изделия прочитайте и примите к сведению все предупреждения.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Означает, что информация является предостережением. Предостережения сообщают вам об обстоятельствах, которые могут привести к повреждению или неправильной работе продукта. Перед использованием продукта прочитайте и примите к сведению предостережения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Содержит рекомендации по применению и полезную информацию.



#### СОБЛЮДАЙТЕ ТРЕБОВАНИЯ РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Этот символ предлагает обращаться к прилагаемой документации.



#### EIFU

Этот символ означает, что инструкция по эксплуатации доступна в цифровом виде на других языках.

CE 0302  
CE 2895

#### СИМВОЛ CE

Используя этот символ, компания MAVIG заявляет, что изделия отвечают требованиям соответствующих норм и правил, изложенных в применимых директивах Европейского союза.



#### НОМЕР продукта

Указывает номер изделия производителя.



#### СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Указывает серийный номер производителя.



#### НОМЕР ПАРТИИ

Указывает номер партии производителя.



#### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Указывает адрес производителя или дистрибьютора.



#### ДАТА ПРОИЗВОДСТВА

Указывает дату производства продукта.

### 3.0 Символы и определения



#### ПРЕДЕЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Определяет предельную температуру, которой можно безопасно подвергать СИЗ.



#### ХРАНИТЬ В ЗАЩИЩЕННОМ ОТ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ МЕСТЕ

Означает, что продукт нельзя хранить под прямыми солнечными лучами.



#### ПРЕДОХРАНЯТЬ ОТ ВЛАЖНОСТИ

Означает, что продукт необходимо хранить в сухом месте.



#### ЗАЩИТА ОТ ИОНИЗИРУЮЩЕГО ИЗЛУЧЕНИЯ

Означает, что продукт обеспечивает защиту от ионизирующего излучения.



#### СТИРАТЬ ПРИ МАКС. 40 °C

Означает, что продукт можно стирать при макс. температуре 40 °C.



#### НЕ ОТБЕЛИВАТЬ

Означает, что продукт нельзя отбеливать.



#### НЕ УТЮЖИТЬ

Означает, что продукт нельзя утюжить.



#### НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БАРАБАННУЮ СУШКУ

Означает, что продукт нельзя сушить в сушильном барабане.



#### НЕ ПОДВЕРГАТЬ ХИМИЧЕСКОЙ ЧИСТКЕ

Означает, что продукт нельзя подвергать химической чистке.



#### НЕ ДОПУСКАЕТСЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Означает, что продукт нельзя стерилизовать этиленоксидом, радиацией, при помощи процессов асептической обработки, паром или сухим жаром.

## 4.0 Назначение

Радиозащитные очки и щитки являются средствами индивидуальной защиты, используемыми для работы с рентгеновским излучением при напряжении рентгеновской трубки в диапазоне от 50 кВ до 150 кВ. Продукты СИЗ разработаны специально для использования в области медицинской диагностики.

Правильная подгонка и ношение изделий СИЗ очень важны. Только выполнение этих условий обеспечивает наилучшую защиту пользователя и пациента от радиации, а также минимизацию опасности для пользователей, пациентов и третьих лиц.

Стекло защитных очков состоит из свинцового стекла, кроме моделей BRV500, BRV501, BR133. Обращаем внимание, что свинцовое стекло чувствительно к ударам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Повреждение

Не пользуйтесь поврежденными радиозащитными очками и щитками!

ПРИМЕЧАНИЕ: Если продукты предлагаются в различных размерах, при выборе постарайтесь обеспечить наилучшее прилегание продукта. Это гарантирует оптимальное удобство продукта при ношении и защиту от радиации.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Ремешок для очков

Всегда используйте радиозащитные очки с поставляемым ремешком. Ремешок для очков минимизирует риск соскальзывания и падения очков при ношении.

Радиозащитные очки и щитки НЕПРИГОДНЫ для:

- Защиты от механического удара
- Лазерного и ультрафиолетового излучения
- Защиты от инфекций/химических веществ
- Других типов ионизирующего излучения, кроме рентгеновского при напряжении рентгеновской трубки в диапазоне от 50 кВ до 150 кВ, используемого в медицинских целях

Радиозащитные очки BR133 также пригодны в качестве СИЗ при терапевтическом медицинском применении рения-188.



## 4.0 Назначение

### 4.1 Сборка BR133

BR133 поставляются в разобранном виде и перед первоначальным применением должны быть собраны. Объем поставки BR133 показан в главе 6 «Объем поставки». Сборка выполняется в три этапа, как описано ниже.

#### I. Проверка комплектности поставки

С помощью Рисунков 1 и 2, а также соответствующей Таблицы 1 проверьте, содержит ли поставка все необходимые части BR133.



Рис. 1 Поставка BR133



Рис. 2 Сервисный набор Fashy®

№	Описание
1	1х Инструкция по эксплуатации
2	1х Футляр для очков
3	1х левый, 1х правый окуляр
4	1х Протирачная ткань для очков
5	1х Сервисный набор Fashy®, включающий:
5.1	2х Ремешки для очков
5.2	4х Носовые мостика
5.3	2х Зажимы

Таблица 1 Поставка BR133

#### II. Установка носового мостика

Осторожно вставьте один из четырех поставленных носовых мостиков (Рис. 2, 5.2) с внутренней стороны правого и левого окуляра (Рис. 1, 3). Для этого втолкните мостик в ушко правого и левого окуляров. Ушки расположены на узкой стороне окуляров. Не прикладывайте чрезмерного усилия к ушкам во избежание их повреждения. Убедитесь, что носовой мостик надежно установлен в ушках и не выскользнет из них.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется использовать гибкий мостик с регулируемой длиной, так как он позволяет легче адаптироваться к разным формам лица.

#### III. Подгонка ремешка для очков

При помощи двух зажимов осторожно установите один из поставленных ремешков для очков (Рис. 2, 5.1) на левом и правом окуляре (Рис. 1, 3). Сначала протяните одну сторону ремешка через закрытую сторону каждого зажима (Рис. 2, 5.3), а затем через ушко на широкой стороне каждого окуляра. Ушки расположены на широкой стороне окуляров. Не прикладывайте чрезмерного усилия к ушкам во избежание их повреждения. Чтобы зафиксировать ремешок, протяните его конец через открытую сторону зажимов. Убедитесь, что ремешок для очков надежно закреплен в ушках и не выскользнет из них.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ремешок можно легко подогнать к размеру головы конкретного пациента. Это обеспечивает легкую адаптацию к разным анатомическим особенностям головы. Рекомендуется производить регулировку ремешка в зависимости от формы головы пациента перед каждым случаем применения.

## 4.0 Назначение

### 4.2 Установка ремешка для очков BR124, BR126, BR330

Все модели радиозащитных очков поставляются с ремешком. В очках серий BR126, BR133 (см. сборку BR133) и BR330, ремешок необходимо закрепить на очках перед первоначальным применением. Во всех других моделях ремешок уже установлен.

**BR124** Прорезиненные концы ремешка необходимо протолкнуть как минимум на 2 см над каждым боковым элементом очков. Убедитесь, что ремешок надежно закреплен на очках, потянув за него.

**BR126** Прорезиненные концы ремешка необходимо протолкнуть как минимум на 2 см над каждым боковым элементом очков. Убедитесь, что ремешок надежно закреплен на очках, потянув за него.

**BR330** Ремешок для очков зацепляется за боковой паз. Для этого защелку на конце ремешка вставляют в боковой паз дужки, а затем поворачивают на 90°. Убедитесь, что ремешок надежно закреплен на очках, потянув за него.

### 4.3 Держатель дозиметра BR130, BR330

Модели BR130 и BR330 дают возможность устанавливать до двух дозиметров для глазных линз. Дозиметры для глазных линз предоставляются ответственным центром контроля персональных дозиметров и предназначены для использования в BR130 и R330.

Дозиметры для глазных линз необходимо устанавливать и снимать с BR130 и BR330 в соответствии со спецификациями ответственного центра контроля персональных дозиметров.

Дозиметры для глазных линз, не предназначенные для использования в BR130 и BR330, не должны использоваться в BR130 и BR330, так как и дозиметр для глазной линзы, и очки могут быть повреждены во время установки и/или ношения.

Количество держателей дозиметров невозможно изменить.

## 4.0 Назначение

### 4.4 Обращение и регулировка размера BRV500/BRV501



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Проверьте механизм вращения**

Индивидуальный размер можно настроить посредством нажатия и поворота механизма вращения на оголовье. Регулярно проверяйте винтовое соединение, чтобы убедиться, что оно надежно затянуто.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Сползание**

Щиток должен быть всегда надежно закреплен на голове для минимизации риска сползания.

Для обеспечения оптимального прилегания, обеспечивающего наибольший комфорт, а также для предотвращения случайного сползания, в щитках предусмотрены три отдельных варианта регулировки.

#### I. Регулировка размера (окружность головы)

Получить необходимый индивидуальный размер щитков можно одновременным нажатием и поворотом механизма вращения (Рис.3).

- Наименьшая окружность головы от прибл. 49 см/размер головного убора XXS (измеренная со всеми накладками)
- Максимальная окружность головы прибл. до 61 см/размер головного убора XL (измеренная со всеми накладками)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дальнейшая регулировка размера возможна посредством удаления задней или двух боковых накладок.

#### II. Регулировка размера (высота щитка)

Для регулировки размера оголовья (Рис. 4) верхнюю защитную накладку необходимо ненадолго удалить.

Оголовье варьируется по длине и может быть отрегулировано в соответствии с шириной/высотой головы и очками посредством простого изменения положения.

Отрегулировав оголовье в соответствии с требуемой длиной, установите на место защитную накладку оголовья.

#### III. 3. Расстояние до щитка

Расстояние между лицом и свинцово-акриловым стеклом можно изменять, вращая круглые ручки на обеих сторонах щитка (Рис. 5) (например, для тех, кто носит очки).

Для этого разблокируйте фиксатор, повернув круглые ручки, и измените положение акрилового щитка. При желании снимите лицевое свинцово-акриловое стекло, а затем снова зафиксируйте щиток при помощи поворотных кнопок.



Рис. 3 Механизм вращения, тыльная сторона



Рис. 4 Щиток, вид сверху

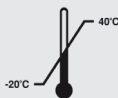


Рис. 5 Боковые ручки

## 5.0 Технические характеристики

### 5.1 Условия транспортировки и хранения

Соблюдайте условия и сроки хранения, указанные на упаковке.  
Если не указано иное, условия транспортировки и хранения идентичны.



Хранить при температуре от  
-20 °C до + 40 °C



Защищать от нагрева



Защищать от влаги

### Хранение

Избегайте высокой влажности и высоких температур, а также контакта с кислотными и щелочными веществами, защищайте радиозащитные очки и маски от царапин и повреждений.

Обеспечьте их хранение или использование только при нормальном для домашней и рабочей среды диапазоне температур и влажности.

### 5.2 Идентификация продукта

На упаковочной этикетке или в инструкции по эксплуатации указаны артикульный номер продукта, модель, номер партии и/или серийный номер, дата производства, маркировка CE и производитель, а также назначение продукта.

#### 5.2.1 Маркировка радиозащитных очков и щитков

BR115	Маркировка радиозащитных очков BR115 содержит следующую информацию: Производитель, маркировка CE		
BR118	Маркировка радиозащитных очков BR118 содержит следующую информацию: Производитель, маркировка CE		
BR119	маркировка радиозащитных очков BR119 содержит следующую информацию: Производитель, маркировка CE		
BR124	маркировка радиозащитных очков BR124 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, назначение, маркировка CE, номер модели, свинцовый эквивалент, соответствующие стандарты, серийный номер (*), протестированный диапазон напряжения рентгеновской трубки, система упаковки		
	Номер изделия - „BR124stuuxy“ - Описание		
s(s)	Размер	малый/средний (SM), большой (L)	
t	Значение свинцового эквивалента	0,50 мм Pb (5) или 0,75 мм Pb (7)	
uu	Цвет	Alcedo Blue (70), Rosewood (71), Onyx Black (72)	
x	Антибликовое покрытие	(A)	
y	Коррекция линз	Коррекция отсутствует (PL), Простые линзы (PS), Бифокальные линзы (PB), Прогрессивные линзы (PP)	

## 5.0 Технические характеристики

### 5.2.1 Маркировка радиозащитных очков и щитков

BR126	Маркировка радиозащитных очков BR126 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, назначение, маркировка CE, номер модели, свинцовый эквивалент, соответствующие стандарты, серийный номер (*), протестированный диапазон напряжения рентгеновской трубки, система упаковки		
	Номер изделия - „BR126s(s)tu-ARC-PRESC-y“ - Описание		
s(s)	Размер	малый/средний (SM), большой (L)	
t	Значение свинцового эквивалента	0,50 мм Pb (5) или 0,75 мм Pb (7)	
u	Цвет	Sandstone Orange (S), Cocoa/Light Blue (C)	
ARC	Антибликовое покрытие		
PRESC	(только для корректирующих очков)		
y	Корректировка линз	Корректировка отсутствует (PL), Простые линзы (PS), Бифокальные линзы (PB), Прогрессивные линзы (PP)	
BR130	Маркировка радиозащитных очков BR130 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, назначение, маркировка CE, номер модели, свинцовый эквивалент, соответствующие стандарты, серийный номер (*), протестированный диапазон напряжения рентгеновской трубки, система упаковки		
	Номер изделия - „BR133sstuvvxyu“ - Описание		
s	Размер	большой(L)	
t	Значение свинцового эквивалента	0,50 мм Pb (5) или 0,75 мм Pb (7)	
uu	Цвет	GlacierWhite/Graphit (73), GlacierWhite/Bordeaux (74), ShinyOnyx/Bordeaux (75), ShinyOnyx/Graphit (76)	
v	Положение дозиметра	Держатель левая сторона (L), Держатель, правая сторона (R), Держатели, левая и правая сторона (B), Держатели отсутствуют (C)	
x	Антибликовое покрытие	(A)	
yy	Коррекция линз	Коррекция отсутствует (PL), Простые линзы (PS), Бифокальные линзы (PB), Прогрессивные линзы (PP)	
BR133	Маркировка радиозащитных очков BR133 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, логотип очков, номер партии, свинцовый эквивалент и маркировка CE		
BR310	маркировка радиозащитных очков BR310 содержит следующую информацию, Производитель, маркировка CE		
BR321	маркировка радиозащитных очков BR321 содержит следующую информацию, Производитель, маркировка CE, маркировка ANSI, номер модели поставщика очков		
BR322	маркировка радиозащитных очков BR322 содержит следующую информацию, Производитель, маркировка CE, маркировка ANSI, номер модели поставщика очко		

(\*) Номер IEC и серийный номер в моделях BR124, BR126, BR130 и BR330 находятся внизу на ободке оправы.

## 5.0 Технические характеристики

### 5.2.1 Маркировка радиозащитных очков и щитков

**BR330** Маркировка радиозащитных очков BR330 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, назначение, маркировка CE, номер модели, свинцовый эквивалент, соответствующие стандарты, серийный номер (\*), протестированный диапазон напряжения рентгеновской трубки, система упаковки

*Номер изделия - „BR330sstuvvxyy“ - Описание*

ss	Размер	малый/средний (SM), большой (L)
t	Значение свинцового эквивалента	0,50 мм Pb (5) или 0,75 мм Pb (7)
u	Цвет	Ocean Blue (B), Obsidian Grey-Black (G)
vv	Количество и позиция 1 держатель на левой стороне (1L), (держатель дозиметра) 1 держатель на правой стороне (1R), 2 держателя на левой и правой стороне (2O), держатель отсутствуют (2C)	
x	Антибликовое покрытие	с антибликовым покрытием (A)
yy	Коррекция линз	Коррекция отсутствует (PL), Простые линзы (PS), Бифокальные линзы (PB), Прогрессивные линзы (PP)

**BR331** Маркировка радиозащитных очков BR331 содержит следующую информацию: Производитель, маркировка CE, номер модели поставщика очков, система упаковки, наименование места происхождения

**BRV500 и BRV501** Маркировка радиозащитных щитков BRV500 и BRV501 содержит следующие пиктограммы и информацию: Производитель, модель, маркировка CE, коэффициенты ослабления  $F_N$ , протестированный диапазон напряжения рентгеновской трубки, серийный номер, стирать при 40 °C, химчистка запрещена, не отбеливать, не утюжить, не сушить в сушильном барабане

(\*) Номер IEC и серийный номер в моделях BR124, BR126, BR130 и BR330 находятся внизу на ободке оправы.

## 5.0 Технические характеристики

### 5.3 Стандарты

Маркировка CE

**CE 0302** или **CE 2895**

Используя этот символ, компания MAVIG заявляет, что продукты соответствуют положениям применимых директив ЕС. Соответствие обозначено в маркировке знаком CE с четырехзначным идентификационным номером специального уполномоченного органа по сертификации.

Компания MAVIG заявляет, что продукты соответствуют стандартам IEC 61331-1: 2014, IEC 61331-3: 2014, DIN EN 61331-3: 2016, Правилам защиты от поражения рентгеновским излучением (Roentgen Regulation - R<sub>ö</sub>V), Правилам (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и совета от 9 марта 2016 г., относящимся к средствам индивидуальной защиты, и к их отмене, а также Директиве Совета 89/686/ЕЕС (опубликованной в Официальном журнале Европейского союза, L81, 31.03.2016). Компания имеет сертификацию по стандарту DIN EN ISO 13485:2016.

В отношении следующих моделей были проведены испытания европейского образца в соответствии с Правилем 2016/425:

Модели: <i>BRV500 и BRV501</i>	Модели: <i>BR124, BR126, BR130, BR133 и BR330</i>
<p>0302 (Идентификационный номер уполномоченного органа)</p> <p>ANCCP Certification Agency S.r.l Via dello Struggino 6 I-57121 Livorno (Италия)</p>	<p>0302 (Идентификационный номер уполномоченного органа)</p> <p>ANCCP Certification Agency S.r.l Via dello Struggino 6 I-57121 Livorno (Италия)</p>
Модели: <i>BR115, BR118, BR119, BR310, BR321, BR322 и BR331</i>	
<p>2895 (Идентификационный номер уполномоченного органа)</p> <p>BTTG Testing &amp; Certification Ltd. Unit 14, Wheel Forge Way, Trafford Park, M17 1EH B522 6 Manchester, Соединенное Королевство</p>	

Декларацию(и) о соответствии средств индивидуальной противорадиационной защиты можно найти по следующей ссылке: [www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

## 5.0 Технические характеристики

### 5.4 Описание изделия



Средства индивидуальной защиты - противорадиационные очки и щитки - рекомендуются пользователям систем, применяющим рентгеновское излучение для диагностики или терапии, и служат для защиты от ионизирующего излучения.

Информация в Таблице 2 соответствует стандарту IEC 61331-3: 2014.

Свинцовые эквиваленты и коэффициенты ослабления, приведенные в Таблице 2, были определены в соответствии со стандартом IEC 61331-1:2014.

Модель	Свинцовый эквивалент/ Коэффициент ослабления $F_N^*$	Свинцовый эквивалент	Вес*
	(Передняя защита)	(Боковая защита*)	
BR115	0,75 мм Pb	0,75 мм Pb	прибл. 110 г
BR118	0,75 мм Pb	-	прибл. 60 г
BR119	0,75 мм Pb	-	прибл. 65 г
BR124	0,50 мм Pb, 0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 70 г / прибл. 80 г
BR126	0,50 мм Pb, 0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 70 г / прибл. 80 г
BR130	0,50 мм Pb, 0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 98 г / прибл. 110 г
BR133	$F_N = 4,5$	0,175 мм Pb	прибл. 48 г
BR310	0,75 мм Pb	0,75 мм Pb	прибл. 90 г
BR321	0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 65 г
BR322	0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 70 г
BR330	0,50 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 110 г
BR331	0,75 мм Pb	0,50 мм Pb	прибл. 85 г
BRV500	$F_N = 4,5$	-	прибл. 525 г
BRV501	$F_N = 4,5$	-	прибл. 505 г
<p>Коэффициент ослабления <math>F_N</math> Коэффициент ослабления означает степень уменьшения мощности рентгеновского излучения радиозащитным материалом. Коэффициент ослабления определяется напряжением рентгеновской трубки 120 кВ.</p> <p>Вес Очки с корректирующими линзами могут иметь разный вес.</p> <p>Боковая защита Боковая защита для линз достигается либо приданием определенной формы передним линзам либо посредством добавления дополнительных вставок (из стекла или других материалов). Для вставок здесь указаны соответствующие значения защиты.</p>			

Таблица 2 Информация о продукте

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обращаем внимание, что центр четкого зрения можно изменить посредством наклона корректирующих очков. Это может ухудшить корректирующие свойства очков.

### 5.5 Запасные части

Для получения обновленного списка запасных частей, обращайтесь к нам:

Тел. +49 (0) 89 / 420 96 - 0 эл. почта [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### 5.6 Производитель и контактная информация

MAVIG GmbH  
 Stahlgruberring 5  
 81829 Мюнхен  
 Германия

Тел. +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
 Факс +49 (0) 89 / 420 96 - 200  
 эл. почта [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
 Веб-сайт [www.mavig.com](http://www.mavig.com)



5.0 Технические характеристики

5.7 Запросы клиента

MAVIG GmbH распространяет свои продукты только через уполномоченных дистрибьюторов. С вопросами о продуктах обращайтесь, пожалуйста, сначала к своим уполномоченному дилеру.

5.8 Транспортировка

Радиозащитные очки и щитки производства MAVIG нельзя подвергать механическому воздействию во время транспортировки.

Радиозащитные очки и щитки рекомендуется упаковывать в прочные транспортные коробки подходящего размера, обеспечивая надлежащую защиту и используя амортизирующий прокладочный материал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для возврата товаров компании MAVIG GmbH в Мюнхене свяжитесь с нашей горячей линией по обслуживанию клиентов (см.5.6 Информация о производителе и контактная информация). Любой возвращаемый товар должен быть надлежащим образом очищен и обеззаражен.

6.0 Объем поставки

Таблица 3 предлагает обзор объема поставки для радиозащитных очков и щитков. Поставка, показанная в Таблице 3, является примером отдельных поставляемых компонентов (Рис. 6 - 8) и может не совпадать с содержимым поставки в связи с изменениями в конкретном продукте.

Радиозащитные очки (все модели, кроме BR133)	Радиозащитные очки (модель BR133)	Радиозащитные щитки (модели BRV500 и BRV501)
1x Инструкция по эксплуатации	1x Инструкция по эксплуатации	1x Инструкция по эксплуатации
1x Радиозащитные очки	1x Левый и правый окуляр	1x Радиозащитный щиток с опорой для головы
1x Футляр для очков	1x Футляр для очков	
1x Протирочная ткань для очков	1x Протирочная ткань для очков	
1x Ремешок для очков	1x Сервисный набор <i>Fashy®</i>	



Рис. 6



Рис. 7



Рис. 8

Таблица 3 Поставка

## 7.0 Проверка



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Каждый раз перед использованием изделия убедитесь, что радиозащитные очки и/или щиток не имеют видимых повреждений. Не пользуйтесь поврежденными радиозащитными очками и щитками!

Регулярно проверяйте свои радиозащитные очки или щитки. Незамедлительно ремонтируйте или заменяйте радиозащитные очки или щитки при обнаружении царапин, поломок или других дефектов. При подозрении на наличие дефекта (см. Главу 5.6) в продукте, обращайтесь к нам.

## 8.0 Очистка и дезинфекция

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Несоблюдение гигиенических требований может привести к инфицированию пациентов, пользователей или третьих лиц. Поэтому производите очистку и дезинфекцию в соответствии с применимыми установленными нормами.

Радиозащитные очки и щитки нельзя стерилизовать.



Не подлежат  
стерилизации

Означает, что продукт нельзя стерилизовать этиленоксидом, радиацией, методами асептической обработки, паром или сухим жаром.

### 8.1 Очистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Повреждение продукта

Во избежание повреждения продукта не разрешается применять агрессивные, абразивные или коррозионные вещества (например, растворители, ацетаты, химические чистящие средства, хлор и т.д.).

Протереть **все** поверхности радиозащитных очков и щитков, за исключением накладок щитков BRV500/BRV501:

- Используйте мягкую протирочную ткань, не содержащую каких-либо частиц и следов продуктов предыдущих процессов очистки.
- Слегка увлажните ткань. При необходимости используйте мягкий мыльный раствор или доступное моющее средство.
- Затем вытрите очищенные участки насухо микроволоконистой тканью.

К накладкам BRV500/BRV501 применимы следующие маркировки:



Производитель



Стирать при  
макс. 40 °C



Не  
отбеливать



Не  
утюжить



Не использовать  
сушку в сушильном  
барабане



Не подвергать  
химической  
чистке

Свежие пятна, как правило, можно удалить с накладок с помощью мыльной воды с температурой 20 °C и мягкой ткани. Для удаления стойких пятен рекомендуем использовать 10-процентный водный раствор тиосульфата натрия. Для удаления пятен от жидкостей, содержащих белок (например, от крови), используйте холодную воду. Убедитесь, что ткань слегка влажная, но не мокрая.

## 8.0 Очистка и дезинфекция

### 8.2 Дезинфекция

Каждый раз перед дезинфекцией изделие необходимо очищать, как описано в Главе 8.1 «Очистка».



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Повреждение продукта

Не используйте дезинфицирующие средства на основе спирта, чистый спирт (например, этанол или изопропанол), окисляющий или активный хлор или соль, содержащую дезинфицирующие средства, так как они воздействуют на поверхность радиозащитных очков и щитков сильнее, чем дезинфицирующие средства на основе других химикатов.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Эксплуатационные характеристики и повреждение поверхности

Комбинированное использование разных дезинфицирующих средств и/или дезинфицирующих средств и моющих средств может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия или повредить его поверхность.

Чтобы продезинфицировать **все поверхности** радиозащитных очков и щитков, за исключением накладок щитков BRV500/BRV501, были применены:

- дезинфекция соответствующими не содержащими спирта средствами для дезинфекции чувствительных поверхностей (дезинфекция посредством протирания или распыления).
- использование микроволокнистой ткани для удаления любых полос, которые могли остаться после применения дезинфицирующего средства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При дезинфекции BR133 может произойти помутнение прозрачного свинцово-акрилового стекла. Это не снижает радиозащитного действия BR133. BR133 может по-прежнему использоваться как средство защиты от радиации, даже при полном помутнении передних стекол.

## 9.0 Утилизация

Изделия необходимо утилизировать в соответствии с требованиями национального законодательства на соответствующем объекте по утилизации отходов.

С вопросами обращайтесь, пожалуйста, к нам:

Тел.

эл. почта

+49 (0) 89 / 420 96 - 0

[info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



**MAVIG GmbH**  
**Headquarters**

PO Box 82 03 62  
81829 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

**международные ОФИСЫ MAVIG**

**Nordic & Baltic Countries**  
**MAVIG Nordic**

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
**MAVIG B.V.**

Mercuriusweg 86  
2516AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
**MAVIG France SARL**

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
**MAVIG Southeast Europe**

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail dejak@mavig.com

**China**  
**MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.**

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail zhang@mavig.com

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ**

**USA & Canada**  
**Ti-Ba Enterprises, Inc.**

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
e-Mail mavigusteam@mavig.com

**Middle East & Northern Africa**  
**Mena Medical Development**

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,  
Alboustany Building, 5<sup>th</sup> Floor - Beirut  
Liban

Phone +961 14 23 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**  
**AO Sante Medical Systems**

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

**www.mavig.com**